

► **18.15** **Spotkanie pt.: *Raport o podróży do Japonii z perspektywy turysty wraz z quizem o Japonii/Meeting: Report on travelling to Japan from the perspective of a tourist with a quiz on Japan***

♥ miejsce/*venue*: SUN STAR Szkoła Języka Japońskiego/SUN STAR Japanese Language School, ul. Jana Sobieskiego 9

Spotkanie ukazujące niezwykle ujęcia podróży do Japonii, poznanie kultury i prezentacja doświadczeń/*Meeting and presentation of unusual photos from travels to Japan, showing the Japanese culture and experiences.*

► **18.30** **Native Meeting - porozmawiajmy: j. japoński/*Native Meeting - Let's Speak Japanese***

prowadzenie/*hosted by*: Daisuke Matsunaga.

♥ miejsce/*venue*: Barka, ul. Podgórska 16 (Bulwar Kurlandzki)

Warsztaty otwarte dla wszystkich zainteresowanych podniesieniem swoich praktycznych umiejętności językowych/*Open workshops for everyone interested in developing their practical language skills.*

► **18.30** **Koncert muzyki hiszpańskiej pt.: *W ogrodach Hiszpanii/ Spanish music concert: In the Spanish gardens***

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

Koncert muzyczny w wykonaniu Doroty Imiełowskiej oraz jej gości/*Musical concert by Dorota Imiełowska and her guests.*

► **19.30** **Wieczór gier z Instytutem Francuskim/*Game night with the French Institute***

♥ miejsce/*venue*: Instytut Francuski/*French Institute*, ul. Stolarska 7

Otwarte warsztaty, które będą okazją do niekonwencjonalnego utrwalenia słownictwa francuskiego poprzez gry i zabawy/*Open workshops offering a chance to practice French vocabulary in an unconventional way through games and entertainment.*

► **20.00** **Spotkanie z azjatycką kulturą: zajęcia jogi/*Meeting with Asian culture: yoga classes***

♥ miejsce/*venue*: Lemon Fitness, ul. Ludwinowska 11

Otwarte zajęcia jogi dla osób zainteresowanych/*Open yoga classes for anyone interested.*

28 listopada (czwartek) 28 November (Thursday)

► **11.00** **Spotkanie pt.: *Oman. Przystanek w podróży/Meeting: Oman. A stop on a journey***

prowadzenie/*hosted by*: Jolanta Mirecka.

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

Otwarte spotkanie z autorką, podczas którego uczestnicy będą mieli niecodzienną okazję wysłuchania opowieści o tym niezwykłym i egzotycznym kraju/*An open meeting with the author offering participants a unique opportunity to listen to stories on this unusual and exotic country.*

► **10.00 – 14.00** **Warsztaty pt.: *Z bajką pod rękę- legendy narodowe/ Workshops: Fairy Tales - National Legends***

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

Kreatywne zajęcia dla dzieci, w czasie których będą m.in. czytane legendy z najdalszych zakątków świata/*Creative activities including reading legends from distant parts of the world to the children.*

► **16.45 – 17.45** **Warsztaty klasycznego chińskiego tańca Han/*Workshops of classical Chinese dance: Han***

prowadzenie/*hosted by*: Liu Chao.

♥ miejsce/*venue*: Centrum Języka i Kultury Chińskiej UJ - Instytut Konfucjusza/*Jagiellonian University Centre of Chinese Language and Culture - Confucius Institute*, ul. Oleandry 2A (sala/*room*: 3.04)

Jedyna okazja na wzięcia udziału w niezwykłym kursie klasycznego chińskiego tańca/*The one and only opportunity to participate in an unusual course of classical Chinese dance.*

► **17.00** **Dyktando z języka polskiego dla obcokrajowców/*Polish language dictation for foreigners***

♥ miejsce/*venue*: Międzynarodowe Centrum Kształcenia PK/*International Centre of Education of the Cracow University of Technology*, ul. Skarżyńskiego 1

Wyjątkowe wydarzenie, podczas którego mieszkający w Krakowie obcokrajowcy będą mieli okazję do zmierzenia się z zawiłościami polskiej ortografii i brzmienia/*A unique event during which foreigners who live in Krakow will have an opportunity to deal with problematic Polish spelling and pronunciation*

Program

► **18.00** **Warsztat pisma chińskiego: kaligrafia/*Chinese writing workshops: calligraphy***

♥ miejsce/*venue*: Centrum Języka i Kultury Chińskiej UJ - Instytut Konfucjusza/*Jagiellonian University Centre of Chinese Language and Culture - Confucius Institute*, ul. Oleandry 2A (sala/*room*: 2.11)

Warsztaty otwarte dla wszystkich zainteresowanych poznaniem sztuki pisma chińskiego/*Workshops open to anyone interested in learning the art of Chinese writing system.*

► **18.00** **Spotkanie pt.: *American dream - czy wciąż żywy?/Meeting: American dream - is it still alive?***

prowadzenie/*hosted by*: Agnieszka Kurczaba.

♥ miejsce/*venue*: Ośrodek Kultury Ruczaj/*Ruczaj Community Centre*, ul. S. Rostworowskiego 13 (sala widowiskowa/ *performance hall*)

Prelekcja i pokaz zdjęć z podróży do Stanów Zjednoczonych/*Lecture and presentation of photographs taken during the journey to the United States.*

► **18.30** **Koncert zespołu NASMEH/*Concert by NASMEH band***

wykonanie/*performers*: Aleksandra Zawłocka (wokál/*vocal*), Tomas Celisa Sanchez (perkusja/*drums*)

opieka artystyczna/*art management*: Wassim Ibrahim

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

29 listopada (piątek) 29 November (Friday)

► **10.00** **Spacer tematyczny pt.: *Kraków węgiersko-czeski/Themed walk: Hungarian and Czech Krakow***

prowadzenie/*hosted by*: Wojciech Zabielski.

♥ miejsce zbiórki/*meeting point*: dziedziniec przed katedrą na Wawelu/*courtyard in front of the Wawel Cathedral*

► **11.00** **Ceremonia parzenia herbaty/*Tea brewing ceremony***

♥ miejsce/*venue*: Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha/*Manggha Museum of Japanese Art and Technology*, ul. Konopnickiej 26

Otwarte spotkanie dla mieszkańców Krakowa o wielowiekowej tradycji ceremonialnego parzenia herbaty/*Open meeting for residents of Krakow concerning the centuries-old tradition of ceremonial tea brewing.*

► **17.00** **Spotkanie pt.: *Polskie tradycje bożonarodzeniowe w rękodziele artystycznym i kuchni/Meeting: Polish Christmas traditions in handicraft and cuisine***

♥ miejsce/*venue*: Młodzieżowy Dom Kultury „Dom Harcerza” im. prof. A. Kamińskiego/*Professor A. Kamiński Youth Community Centre „Scouts' House”*, ul. Lotnicza 1

Spotkanie dla obcokrajowców, chcących poznać tradycje zbliżających się świąt/*Meeting for foreigners who are interested in learning about the traditions of the coming Christmas.*

► **18.00** **Native Meeting - porozmawiajmy: j. rosyjski/ *Native Meeting - Let's speak Russian***

prowadzenie/*hosted by*: Nikita Gorlov.

♥ miejsce/*venue*: Pan Twardowski Bistro, ul. Twardowskiego 45

Warsztaty otwarte dla wszystkich zainteresowanych podniesieniem swoich praktycznych umiejętności językowych/*Open workshops for everyone interested in developing their practical language skills.*

► **18.00** **Native Meeting – porozmawiajmy: j. grecki/*Native Meeting - Let's speak Greek***

prowadzenie/*hosted by*: Joanna Afrodyta Kuzniar

♥ miejsce/*venue*: Pan Twardowski Bistro, ul. Twardowskiego 45

Warsztaty otwarte dla wszystkich zainteresowanych podniesieniem swoich praktycznych umiejętności językowych/*Open workshops for everyone interested in developing their practical language skills.*

► **18.30** **Koncert muzyki bałkańskiej pt.: *Śladami Margot/Balkan music concert: Following the traces of Margot***

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa DeciuS*, ul. 28 lipca 1943 17 a

Koncert muzyczny w wykonaniu Doroty Imiełowskiej oraz jej gości/*Musical concert by Dorota Imiełowska and her guests.*

FESTIWAL Wielokulturowy Kraków

M i e j s c e S p o t k a ń

M u l t i c u l t u r a l

F E S T I V A L

G e t - t o g e t h e r

2 4 . 1 1 . - 0 1 . 1 2 . 2 0 1 9

30 listopada (sobota) 30 November (Saturday)

► **9.00** **Warsztaty języka hiszpańskiego/*Spanish language workshops***

♥ miejsce/*venue*: Szkoła Języków Iberyjskich Porto Allegre/*Porto Allegre School of Iberian Languages*, ul. Św. Gertrudy 7

Warsztaty otwarte dla wszystkich zainteresowanych podniesieniem swoich praktycznych umiejętności językowych/*Open workshops for everyone interested in developing their practical language skills.*

► **9.00** **Warsztaty języka portugalskiego/*Portuguese language workshops***

♥ miejsce/*venue*: Szkoła Języków Iberyjskich Porto Allegre/*Porto Allegre School of Iberian Languages*, ul. Św. Gertrudy 7

Warsztaty otwarte dla wszystkich zainteresowanych podniesieniem swoich praktycznych umiejętności językowych/*Open workshops for everyone interested in developing their practical language skills.*

► **11.00** **Gra terenowa na terenie Starego Miasta, Kazimierza, Podgórza, Dębnik i Zwierzynica/*Location-based game in the Old Town, and in the Kazimierz, Podgórze, Dębniki and Zwierzyniec districts***

♥ start i meta/*start and finish*: Rynek Główny, pl. Mariacki/*Main Market Square, Mariacki Square*

Wyjątkowa rywalizacja dla osób lubiących niecodzienne wyzwania i zagadki w mieście królów polskich/*Unique rivalry for those interested in unusual challenges and riddles in the city of the Polish kings.*

► **13.00** **Warsztaty tańca arabskiego/*Arabic dance workshops***

prowadzenie/*conducted by*: Studio Tańca HAYFA/*HAYFA Dance Studio*

♥ miejsce/*venue*: Centrum Obywatelskie/*Civic Centre*

budynek Stadionu Miejskiego, wejście L / H od ul. Reymana (I piętro, pok. nr 39)/*building of the City Stadium, entry L / H from Reymana Street (1st floor, room no. 390*, ul. Reymonata 20

Wyjątkowa okazja na wzięcia udziału w niezwykłym kursie arabskiego tańca/*A unique opportunity to take part in an unusual course of Arabic dances.*

► **12.00** **Warsztaty kuchni japońskiej/*Japanese cuisine workshops***

prowadzenie/*hosted by*: Seiko Harada.

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a (Dom Łaskiego/*Łaski House*)

Bogactwo smaków kuchni Dalekiego Wschodu i możliwość spróbowania swoich sił w kuchni azjatyckiej/*The richness of the Far East cuisine flavours and a chance to test one's potential in Asian cuisine.*

► **14.00** **Warsztaty kuchni chińskiej/*Chinese cuisine workshops***

prowadzenie/*hosted by*: Zoe Gao.

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a (Dom Łaskiego/*Łaski House*)

Bogactwo smaków kuchni Dalekiego Wschodu i możliwość spróbowania swoich sił w kuchni azjatyckiej/*The richness of the Far East cuisine flavours and a chance to test one's potential in Asian cuisine.*

► **16.00** **Warsztaty kuchni koreańskiej/*Korean cuisine workshops***

prowadzenie/*hosted by*: Mira Park.

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a (Dom Łaskiego/*Łaski House*)

Bogactwo smaków kuchni Dalekiego Wschodu i możliwość spróbowania swoich sił w kuchni azjatyckiej/*The richness of the Far East cuisine flavours and a chance to test one's potential in Asian cuisine.*

► **17.00** **Koncert muzyki żydowskiej pt.: *Zaczarowane skrzypce/ Jewish music concert: Magic violin***

wykonawcy/*performers*: Jascha Liberman Trio.

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

Koncert muzyczny w wykonaniu Doroty Imiełowskiej oraz jej gości/*Musical concert by Dorota Imiełowska and her guests.*

► **17.00** **Seminarium pt.: *Działania na rzecz ratowania dziedzictwa kulturowego na terenach objętych konfliktami zbrojnymi/ Seminar: Steps taken to save the cultural heritage in areas of armed conflicts***

eksperci/*experts*: Bartosz Markowski, Marek Lemiesz

♥ miejsce/*venue*: Klub Strefa/*Strefa Club*, ul. Tomasza 31

Rozmowy na temat trudności działań na rzecz dziedzictwa w strefach konfliktowych z perspektywy archeologa oraz na przykładzie prac ratunkowych w Palmirze/*Debate on the difficulties with activities in favour of heritage in conflict zones from archaeologist's perspective and based on the example of rescue works in Palmyra.*

► **20.30** **Warsztaty brazylijskiego tańca forro/*Workshops of Brazilian forro dance***

♥ miejsce/*venue*: Klub Strefa/*Strefa Club*, ul. Tomasza 31

Otwarte warsztaty jednego z najpopularniejszych tańców południowoamerykańskich/*Open workshops on one of the most popular Latin American dances.*

1 grudnia (niedziela) 1 December (Sunday)

► **11.00** **Spacer tematyczny pt.: *Kraków przybyszów z Italii/ Themed walk: Krakow of newcomers from Italy***

prowadzenie/*hosted by*: Krzysztof Jakubowski

♥ miejsce zbiórki/*meeting point*: Rynek Główny, Sukiennice przed wejściem do Muzeum Narodowego/*Main Market Square, Cloth Hall, in front of the entrance to the National Museum*

► **11.00-16.00** **Prezentacja organizacji NGO/*Presentations by NGOs***

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

Krakowskie organizacje pozarządowe działające na rzecz obcokrajowców zaprezentują swoje dokonania i plany na przyszłość. Osoby zainteresowane będą miały okazję do dialogu i wymiany wzajemnych doświadczeń/*Non-governmental organisations from Krakow operating on behalf of the foreigners will present their achievements and plans for the future. Anyone interested will have a chance to engage in a dialogue and exchange of mutual experiences.*

► **11.00-16.00** **Warsztaty językowe dla dzieci/*Language workshops for children***

prowadzenie/*hosted by*: Helen Doron English

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

Lekcja języka angielskiego dla najmłodszych/*English lessons for children*

► **11.00** **Warsztaty pt.: *Z bajką pod rękę- legendy kurdyjskie/ Workshop: Fairy Tales - Kurdish Legends***

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

Kreatywne zajęcia dla dzieci w czasie których będą m.in. czytane legendy z najdalszych zakątków świata/*Creative activities including reading legends from distant parts of the world to the children*

► **12.30** **Dawne ceremonialne japońskie łucznictwo: Kyuudou/*old Japanese ceremonial archery***

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

Wyjątkowa okazja do uczestnictwa w pokazie tradycyjnego łucznictwa z Kraju Kwitnącej Wiśni/*A unique opportunity for everyone to participate in the show of traditional Japanese archery.*

► **14.00** **Warsztaty pisma kurdyjskiego/*Workshops in the Kurdish writing system***

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

Otwarta dla wszystkich możliwość poznania tajników pisma kurdyjskiego/*A chance for everyone to discover secrets of the Kurdish writing system.*

► **14.00** **Zwiedzanie Willi Decjusza: Wielokulturowy Kraków doby renesansu/*Visiting Villa Decius: Multi-cultural Krakow of the Renaissance Era***

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

Przybyłym gościom zostanie przybliżona historia Willi Decjusza i losy jej właścicieli w aspekcie wielokulturowych wydarzeń renesansowych dziejów miasta/*The history of Villa Decius and its owners in the aspects of multi-cultural Renaissance events from the city's history.*

► **15.00** **Spotkanie pt.: *Mój Kraków – mój Kurdystan*** połączone z pokazem filmowym/*Meeting: My Krakow – my Kurdistan* with a film presentation

prowadzenie/*hosted by*: Ziyad Raoof, Pełnomocnik Rządu Kurdystanu/*the Representative of the Kurdistan Regional Government*

♥ miejsce/*venue*: Willa Decjusza/*Villa Decius*, ul. 28 lipca 1943 17 a

U w a g a !

Na wszystkie warsztaty obowiązuje rejestracja miejsc, zapisy i szczegóły na:

Attention!

You need to register to all workshops. For details go to:

www.willadecjusza.pl